



JEREMY PAVY

TRADUCTEUR FREELANCE ANGLAIS/JAPONAIS VERS LE FRANÇAIS

6 ANS D'EXPÉRIENCE

Professionnel et organisé, je suis habitué à travailler sous pression dans des environnements multilingues. Spécialisé dans le multimédia, je livre des travaux de localisation, de traduction et de relecture de qualité.

LOGICIELS COURANTS

Suite Microsoft Office
Trados 2015
MemoQ

LANGUES

Français	★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★
Anglais	★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★
Japonais	★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★
Espagnol	★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★
Italien	★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE

CHEF DE PROJET • POLE TO WIN LONDON • FEV '15 - JUIN '16

J'ai travaillé sur de nombreux projets de traduction et de testing, depuis les phases initiales (devis, plannings, budget, recrutement) à la livraison aux clients (contrôle qualité, suivi clients, supervision des responsables de projet en interne).

RESPONSABLE DE PROJET • POLE TO WIN LONDON • JAN '14 – JAN '15

À la tête de grosses équipes de traduction (jusqu'à 50 personnes), j'étais chargé de la communication avec les clients, de suivre la productivité des équipes internes ainsi que de former les nouvelles recrues.

TRADUCTEUR PRINCIPAL • POLE TO WIN LONDON • MAI '13 – DEC '13

En plus de mes tâches de traduction, mon rôle était de seconder le responsable de projet en assurant la communication avec le client ainsi que de superviser et d'aider les équipes internes.

TRADUCTEUR • POLE TO WIN LONDON • MAI '12 – OCT '14

J'ai effectué des travaux de traduction et de relecture sur de nombreux produits multimédia de l'anglais/japonais vers le français : dialogue de jeu, modes d'emploi électroniques, script pour les acteurs de doublage, sous-titres, etc.

TESTEUR • SQUARE ENIX (LONDON) • JAN '12 – MAI '12

Au sein d'une équipe de six membres, je devais m'assurer de la qualité de la traduction et de la bonne implémentation du texte dans le jeu afin d'améliorer l'expérience du point de vue de l'utilisateur.

PROFESSEUR D'ANGLAIS • FRANCE • SEPT '10 – DEC '11

J'ai enseigné l'anglais en collège et en lycée en tant que titulaire du CAPES.



JEREMYPVYTRANSLATIONS@HOTMAIL.COM



+447501143456



<https://fr.linkedin.com/in/jeremy-pavy-translations>

ACCOMPLISSEMENTS PROFESSIONNELS



CURSUS SCOLAIRE

CAPES D'ANGLAIS • UNIVERSITÉ DE NICE • 2010

Préparation au concours du CAPES, obtenu avec succès.

UNIVERSITÉS DE BORDEAUX, HIROSAKI ET SANTA BARBARA • '03 - '09

J'ai obtenu une licence en Langues Étrangères Appliquées et un master de Japonais entre universités française, japonaise et américaine. Ceci m'a permis de renforcer mes compétences linguistiques tout en me permettant de m'enrichir personnellement et culturellement.

INTÉRÊTS PERSONNELS

